

Juillet 1936, Introduction

en Espagne, le coup d'Etat militaire provoqua une guerre civile qui dura jusqu'en avril 1939. A l'issue de la guerre, le général Francisco Franco prend la tête de la Dictature jusqu'à sa mort en 1975. Ultimes épisodes de cette guerre, la bataille de l'Ebre puis la chute de Barcelone le 26 janvier 1939 marquent la fin de l'espoir des combattants républicains qui face à la violence de la répression franquiste sont contraints de fuir leur pays avec leur famille. Ce sont environ 500 000 personnes qui, au péril de leur vie, par un hiver glacial, entreprennent de traverser les Pyrénées en quelques jours, pour gagner la terre de France.

Les chemins et sentiers empruntés par tous ces républicains espagnols au cours de leur exil, la Retirada, sont autant de chemins de mémoire. Ils vous conduisent sur leurs traces, des lieux de franchissement aujourd'hui signalés, comme Prats de Mollo, Saint Laurent de Cerdans, Le Perthus, las Illas, Banyuls-sur-Mer ou Cerbère, jusqu'aux camps d'internement comme Argelès-sur-mer, Saint Cyprien, le Barcarès ou Rivesaltes.

En outre, musées, centres d'interprétation et autres lieux d'exposition vous accueilleront pour vous faire partager l'histoire de ces hommes, ces femmes et ces enfants au tragique destin.



Introducció

Al Juliol del 1936, a Espanya, el cop d'estat militar va provocar una guerra civil que va durar fins al mes d'abril de 1939. Després de la guerra, el general Francisco Franco encapçalà la Dictadura fins a la seva mort l'any 1975. Els darrers episodis d'aquella guerra, la Batalla de l'Ebre i la caiguda de Barcelona el 26 de gener de 1939, assenyalen el final de l'esperança dels lluitadors republicans que, davant de la violència de la repressió franquista, es van veure obligats a fugir del país amb llurs famílies. En tan sols uns pocs dies i en un hivern glacial, prop de 500 000 persones, a fi d'evitar el perill que amenaçava les seves vides, van travessar els Pirineus per tal d'arribar a França. Les rutes i els camins seguits per tots aquests republicans espanyols durant l'exili, la Retirada, són camins de memòria. Aquests camins us portaran a través del seu recorregut per passos fronterers avui informat, com Prats de Molló, Sant Llorenç de Cerdans, El Perthús, les Illas, Banyuls de la Marenda o Cerbera, fins als camps d'internament com Argelers de la Marenda, Sant Cebrià, el Barcarès o Ribesaltes. A més a més, museus, centres d'interpretació i altres llocs d'exposició, us acolliran per fer-vos compartir la història d'aquests homes, dones i infants que van sofrir un destí tràgic.

Evènements / Esdeveniments



Prats-de-Mollo-la-Preste / Prats de Molló la Presta

L'Association « Prats Endevant », organise une commémoration en l'honneur de Thomas Coll, avec randonnée puis un dépôt de gerbe au cimetière suivi d'un pique-nique tiré du sac. En janvier, de 10h à 16h. Contact : 33 (0)6 19 82 13 29

L'associació « Prats Endevant », organitza una commemoració de Thomas Coll, amb excursió, col·locació d'un ram de flors al cementiri seguit d'un picnic. El mes de gener, de 10h a 16h.

Arles-sur-Tech / Arles de Tec

Marche et commémoration sur chaque lieu de souvenir. En février. *Una marxa i commemoració en cada lloc de record. El mes de febrer.*

Maureillas-las-Illas / Morellàs i les Illes

Rencontre au Col de Manrella en l'honneur du Président Lluís Companys. En octobre. *Trobada al Coll de Manrella en memòria del President Lluís Companys. El mes d'octubre*

Elna : Maternité Suisse / Elna : Maternitat Suïssa

Mi-juin : à l'initiative de l'association D.A.M.E., « La journée des enfants d'Elisabeth » (hommage, conférences, repas fraternel,...). Contact : 04 68 22 02 94

Mitjan juny : a iniciativa de l'associació D.A.M.E., « La diada dels infants d'Elisabeth » (homenatge, conferències, dinar de germanor,...).

Novembre : « Les Rendez-Vous de l'Humanitaire » mis en place par la Ville en appui du projet lié à l'histoire de la Maternité Suisse d'Elna, afin d'ouvrir un espace culturel, pédagogique, d'échange et de partage autour de thématiques en résonance avec l'action d'Elisabeth Eidenbenz. Contact : 04 68 37 38 39 et www.ville-elne.com

Novembre : « Les Rendez-Vous de l'Humanitaire » organitzat per la Vila i en suport del projecte vinculat a la història de la Maternitat Suïssa d'Elna, a fi d'obrir un espai cultural, educatiu, d'intercanvi i d'unió al voltant de temàtiques que fan ressò de l'acció d'Elisabeth Eidenbenz.

Toute l'année : divers événements culturels et artistiques : « Les petites Elna », résidence d'auteurs, concerts, spectacles, ... Contact : 04 68 37 42 82

Tot l'any : diversos esdeveniments culturals i artístics : « Les petites Elna », residència d'autors, concerts, espectacles, ...

Argelès-sur-Mer / Argelers de la Marenda

L'association FFREEE organise les « Chemins de la Retirada » ou « Caminos de la Retirada » ou « Camins de la retirada ». La municipalité d'Argelès participe également à l'événement en organisant en ouverture de ces journées une exposition ainsi qu'une conférence. Après la marche du samedi, commémoration et dépôt de gerbe au cimetière des Espagnols plage Nord d'Argelès-sur-Mer.

L'associació FFREEE organitza els « Camins de la retirada ». L'ajuntament d'Argelers participa en l'esdeveniment. Amb motiu de l'inici d'aquestes jornades, organitza una exposició i una conferència. Després de la caminada del dissabte, commemoració i col·locació d'un ram de flors al cementiri dels Espanyols a la platja Nord d'Argelers de la Marenda.

L'association FFREEE, organise une animation autour de l'avènement de la 2ème République Espagnole. Chaque 14 avril. Contact : 33 (0)4 68 95 85 03

L'associació FFREEE, organitza una activitat al voltant de l'esdeveniment de la proclamació de la 2ª República Espanyola. Cada 14 d'abril.

Le CIDER, la municipalité d'Argelès-sur-Mer en partenariat avec l'association FFREEE organisent une commémoration en mémoire aux enfants morts

dans le camp de concentration d'Argelès-sur-mer. Au mois de décembre. Contact : 33 (0)4 68 95 85 03

El CIDER, l'ajuntament d'Argelers de la Marenda en col·laboració amb l'associació FFREEE organitzen una commemoració dels infants morts en el camp de concentració d'Argelers de la Marenda. El mes de desembre.

Autres Sites / Altres Llocs



Rivesaltes / Ribesaltes

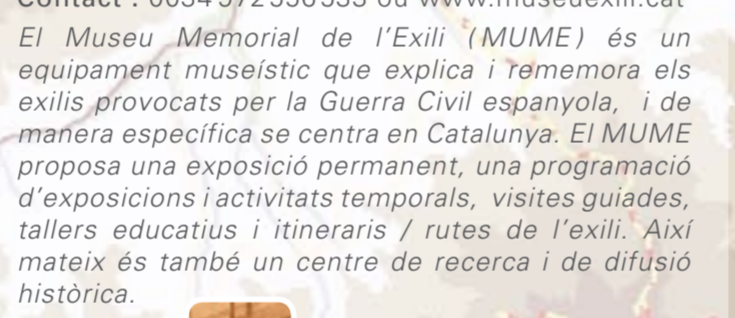
Le Camp Joffre dit « Camp de Rivesaltes » a été fondé en 1938. De 1941 à 1942, puis de 1962 à 1965, environ 42 000 civils, hommes, femmes et enfants, y furent internés ou en hébergement surveillé. Durant la Retirada, ce sont environ 15 000 réfugiés qui y furent internés. Le Camp de Rivesaltes est un témoin des années sombres du XX^{ème} siècle. Contact : 33 (0)4 68 08 34 90 ou www.laregion.fr

El camp Joffre, anomenat « Camp de Rivesaltes », va ser creat l'any 1938. Entre 1941 i 1942 i més tard, entre 1962 i 1965, prop de 42 000 civils, homes, dones i infants, hi van ser internats o en règim d'allotjament vigilat. Durant la Retirada, van ser prop de 15 000 els refugiats que hi van ser internats. El Camp de Rivesaltes és un testimoni dels anys foscos del segle XX.

La Jonquera / La Jonquera

Le Musée Memorial de l'Exil (MUME) est un musée qui explique et rappelle l'exil provoqué par la guerre civile, et se concentre spécifiquement sur la Catalogne. Le MUME propose une exposition permanente, un programme d'expositions et d'activités temporaires, des visites guidées, des ateliers éducatifs et des itinéraires sur les routes de l'exil. En outre, il est également un centre de recherche et de diffusion historique. Contact : 0034 972 556 533 ou www.museuexili.cat

El Museu Memorial de l'Exili (MUME) és un equipament museístic que explica i rememora els exilis provocats per la Guerra Civil espanyola, i de manera específica se centra en Catalunya. El MUME proposa una exposició permanent, una programació d'exposicions i activitats temporals, visites guiades, tallers educatius i itineraris / rutes de l'exili. Així mateix és també un centre de recerca i de difusió històrica.



Cartographie : CPDDM 2013 Sources : CG66 2013 / Joan M. Borrás (CC-BY-SA) 2006 / SRTM NASA/NGA 2000 / © OpenStreetMap (ODbL)

LEGENDE DE LA CARTE / LLEGENDA DE LA CARTA

0m à 236m	Périmètre du Pays / Perimetre del País
236m à 506m	Frontière internationale / Frontera internacional
506m à 860m	Autoroute / Autopista
860m à 1 307m	Route principale / Carretera principal
1 307m à 1 907m	Route secondaire / Carretera secundària
1 907m à 3 303m	GR
Cours d'eau / Curs d'aigua	

Classé Monument Historique / Catalogat Monument Històric



Crédits photos : ADPO # 1 Ph 1 - 51, 27 Fi 14, 27 Fi 88, 27 Fi 130, 27 Fi 178, 27 Fi 188, 27 Fi 192 / M. François Boix Fonds Elizabeth Eidenbenz - Ville d'Elna

Sites de Mémoire / Llocs de Memòria

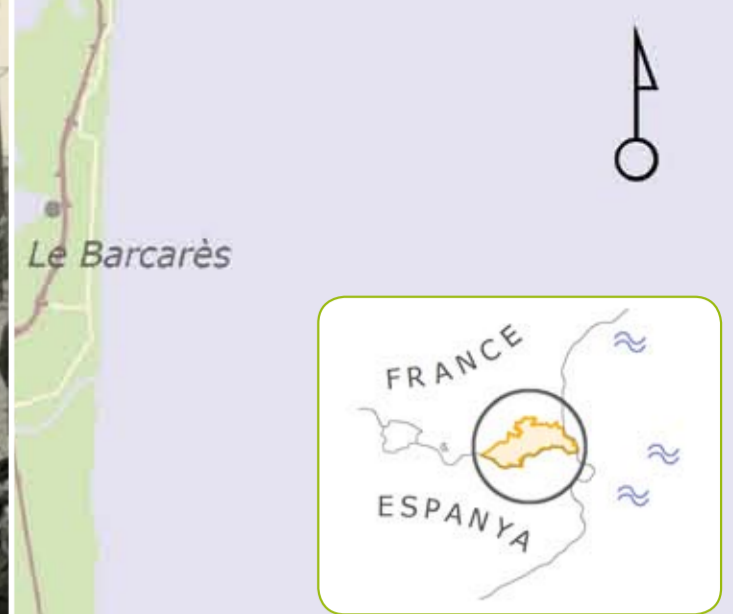
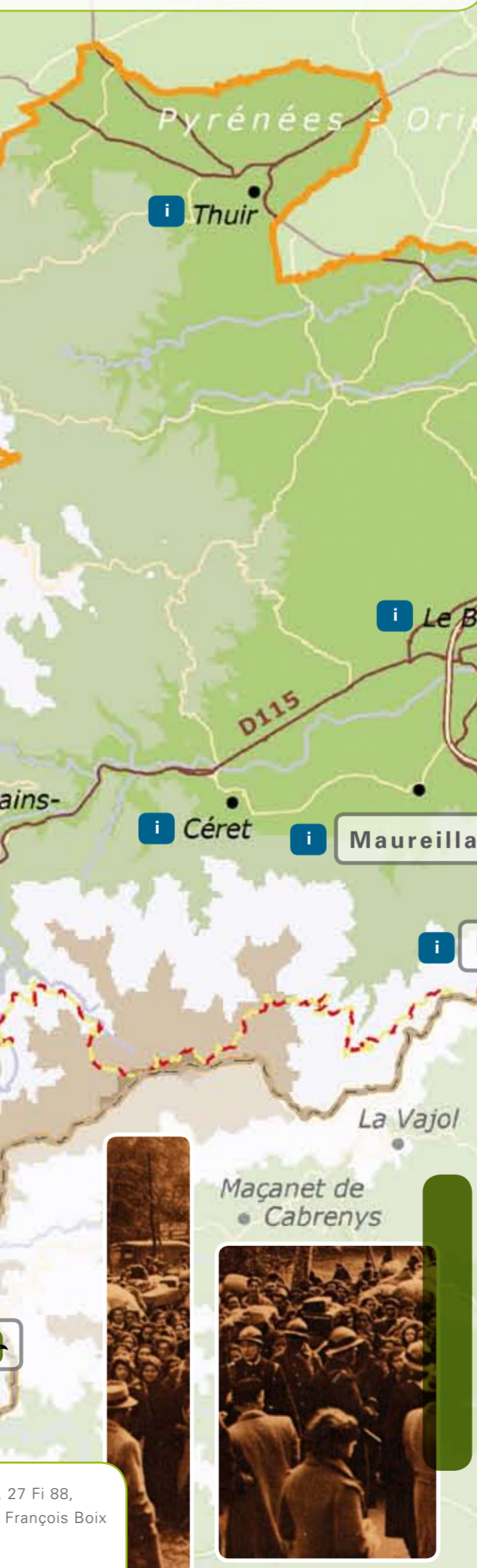
- Lieux de passage frontalier / Passos fronterers**
- Lieux de transit / Llocs de trànsit**
- Lieux d'internement / Llocs d'internament**
- Lieux d'accueil / Llocs d'acolliment**
- Lieux de souvenir / Llocs de record**

Activités / Activitats

- Centre de ressources / Centre de recursos**
- Lieux d'interprétation et d'exposition / Llocs d'interpretació i d'exposició**
- Activités de découverte / Activitats de descoberta**

Autres sites / Altres Llocs

- Evènements / Esdeveniments**
- Office du tourisme et point infos / Oficina de turisma i punts d'informació



Ont contribué à l'élaboration de ce document / han contribuït a l'elaboració del document :

- Les associations / les associacions : Cerbère objectifs et Perspectives « Mémoire du village », D.A.M.E., Délit Tenim, FFREEE, La Fondation Antonio Machado, Prats Endevant.
- Les communes / les comunes : d'Argelès-sur-Mer (le Centre d'Interprétation et de Documentation sur l'Exil et la Retirada et la Casa de l'Albera), d'Arles-sur-Tech, de Banyuls-sur-Mer, de Cerbère (l'office du tourisme), de Collioure, de Coustouges, d'Elna (la Maternité Suisse), de Le Perthus, de Maureillas-las-Illas, de Prats-de-Mollo-la-Preste (l'office de tourisme), de Port-Vendres et de Saint-Laurent-de-Cerdans.
- Les institutions / les institucions : Le Centre de recherche ICESS de l'Université de Perpignan Via Domitia, le Comité Départemental du Tourisme des Pyrénées-Orientales, le Conseil Général des Pyrénées-Orientales (les archives départementales et le château Royal), le Musée Memorial de l'Exili (La Jonquera), le Pays d'Art et d'Histoire Transfrontalier les Vallées Catalanes du Tech et du Ter, la Région Languedoc-Roussillon (le Memorial de Rivesaltes), le Réseau Culturel Terre Catalane.



Remerciements / Agraïments